

gustav / September 06, 2013 11:39AM

[官怠於宦成，病加於少愈，禍生於懈惰，孝衰於妻子 ... 《說苑·敬慎》](#)

「官怠於宦成，病加於少愈，禍生於懈惰，孝衰於妻子」

--

曾子有疾，曾元抱首，曾華抱足，曾子曰：「吾無顏氏之才，何以告汝？雖無能，君子務益。夫華多實少者，天也；言多行少者，人也。夫飛鳥以山為卑，而履巢其巔；魚鱉以淵為淺，而穿穴其中；然所以得者餌也。君子苟能無以利害身，則辱安從至乎？官怠於宦成，病加於少愈，禍生於懈惰，孝衰於妻子；察此四者，慎終如始。《詩》曰：『靡不有初，鮮克有終。』」 ~ ~ 《說苑·敬慎》

--

[不精確翻譯] 曾子病重，他的兒子曾元、曾華陪侍在側，曾子說：「我很汗顏，沒有像顏回那樣有才華，能夠交代什麼給你們呢？雖然無能，但還是勸告你們，作為君子，要致力於真正有益自己的事情。那花開得很茂盛，結果果子結得又少又醜，可以怪說是天氣的關係；人呢，講得話很漂亮但是真正做到的卻很少，這是人自己作來的。高山對飛鳥來說卑微矮小，所以能夠在山巔上輕易築巢；深淵對魚鱉來說很淺，所以可以在淵底的洞穴中來去自如；但是他們為什麼還是容易被捕獲呢？因為他們貪食香餌。君子若能不因為好利而傷害自身德行的修養，恥辱又怎麼能上得了身？做官的在於剛剛得勢時懈怠，病痛容易在稍微痊癒時加重，禍患在懈怠中暗生，孝道在得到妻子兒女時衰退，能夠審慎考量這四點，一路謹慎由始至終。就像詩經所說：『靡不有初，鮮克有終。』」 (© gustav 2013/08/31)

---